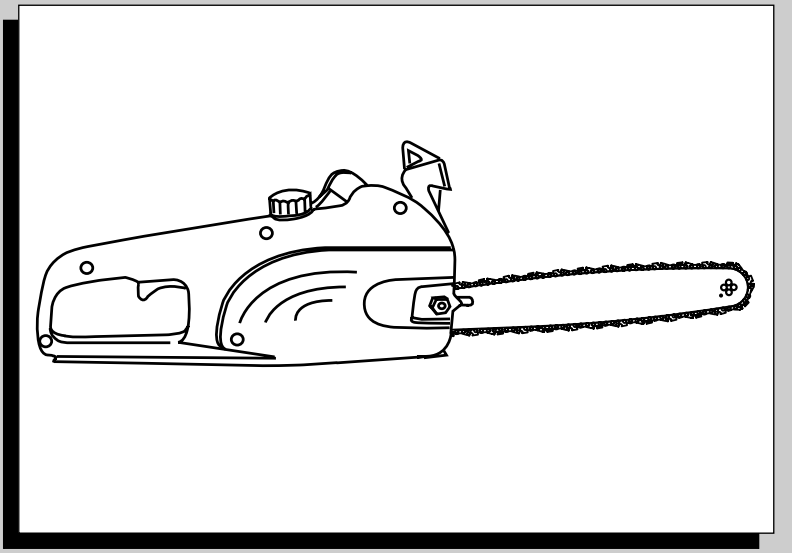
INSTRUCTION AND MAINTENANCE MANUAL



CE

I **Elettrosega**
GB **Electric chainsaw**
F **Tronçonneuse électrique**
D **Elektrokettensäge**
E **Motosierra eléctrica**
NL **Electrische kettingzaag**
P **Motosserra eléctrica**
GR **Ηλεκτρικό αλυσοπρίονο**

Per la vostra sicurezza!
For your safety!
Pour votre sécurité!
Für ihre Sicherheit!

Para su seguridad!
Voor uw veiligheid!
Para a sua segurança!
Για την ασφάλειά σας!

ATTENZIONE: prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente il presente libretto
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using this machine.
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
CUIDADO: antes de utilizar esta máquina, lea atentaemente el manual de instrucciones.
LET OP: lees voordat u dit machine in gebruik gaat nemen eerst de gebruiksaanwijzingen.
ATENÇÃO: antes de utilizar esta máquina, leia com atenção o manual de instruções.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν χρησιμοποιήσετε το αλυσοπρίονο, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας.

Presentazione

Gentile Cliente,
vogliamo anzitutto ringraziarla per la preferenza accordata ai nostri prodotti e ci auguriamo che l'uso di questa sua macchina le riservi grandi soddisfazioni e risponda appieno alle aspettative.
Questo manuale è stato redatto per consentirle di conoscere bene la sua macchina e di usarla in condizioni di sicurezza ed efficienza; non dimentichi che esso è parte integrante della macchina stessa, lo tenga a portata di mano per consultarlo in ogni momento e lo consegni assieme alla macchina il giorno in cui dovesse cederla o prestarla ad altri.

Questa sua nuova macchina è stata progettata e costruita secondo le normative vigenti, risulta sicura ed affidabile se usata nel pieno rispetto delle indicazioni contenute in questo manuale (uso previsto); qualsiasi altro impiego o l'inosservanza delle norme di sicurezza d'uso, di manutenzione e riparazione indicate è considerato come "uso improprio" e comporta il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità del Costruttore, riservando sull'utilizzatore gli oneri derivanti da danni o lesioni proprie o a terzi.

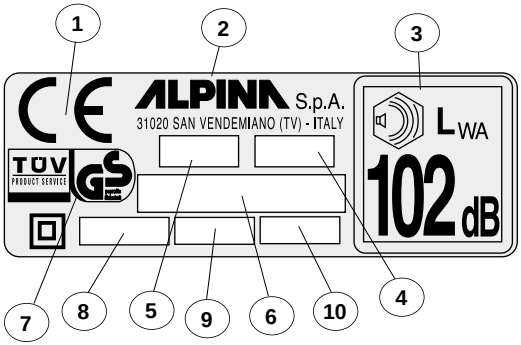
Nel caso dovesse riscontrare qualche leggera differenza fra quanto qui descritto e la macchina in suo possesso, tenga presente che, dato il continuo miglioramento del prodotto, le informazioni contenute in questo manuale sono soggette a modifiche senza preavviso o obbligo di aggiornamento, fermo restando però le caratteristiche essenziali ai fini della sicurezza e del funzionamento. In caso di dubbio contatti il suo rivenditore. Buon lavoro!

Presentation

Dear Customer,
Firstly, we would like to thank you for purchasing one of our products. We hope you will be satisfied with its performance and that it meets all your expectations.
This manual has been written so that you can learn how to use the brush cutter safely and efficiently; remember that it is an integral part of the machine itself, hence it should be kept at hand for quick and easy reference. If you should ever trade in the machine or lend it to someone, the manual should also be handed over.

Your new machine is designed and made in accordance with the laws in force; therefore it is safe and reliable as long as the instructions within this manual are followed carefully (envisaged use); any other use or non-observance of the instructions herein regarding safety, maintenance or repair is considered to be "improper use" and will invalidate the warrantee. Furthermore, the manufacturer shall not be liable for any compensation caused by damage or injury to the user or to others.

If there are any slight differences between the description and the machine in your possession, remember that the product is being continuously improved and the information in this manual may be changed without any prior notice or obligation to update it. However, the essential safety and operational features will remain as they were. In you have any doubts at all, please contact the reseller. Enjoy using your brush cutter!



I

1) Marchio di conformità secondo la direttiva 98/37/CE
2) Nome ed indirizzo del costruttore
3) Livello di potenza acustica LWA secondo la direttiva 2000/14/CE
4) Modello di riferimento del costruttore
5) Modello di macchina
6) Numero di matricola
7) Marchio Istituto di certificazione
8) Volt
9) Hz
10) Watt

E

1) Marca de conformidad según la directriz 98/37/CE
2) Nombre y dirección del fabricante
3) Nivel de potencia acústica LWA según la directriz 2000/14/CE
4) Modelo de referencia del fabricante
5) Modelo de máquina
6) Número de matrícula
7) Marca de certificación GS
8) Volt
9) Hz
10) Watt

GB

1) Kite-mark (compliance with directive 98/37/EC)
2) Manufacturer's name and address
3) Acoustic power level (LWA) in accordance with directive 2000/14/EC
4) Manufacturer's reference model
5) Machine model
6) Serial number
7) Institute certification mark
8) Volt
9) Hz
10) Watt

NL

1) Conformiteitskeurmerk volgens Richtlijn 98/37/CE
2) Naam en adres van de fabrikant
3) GeluidsdrukniveauS.P.L volgens Richtlijn 2000/14/CE
4) Referentiemodel van de fabrikant
5) Model van de machine
6) Serienummer
7) Keurmerk instituut
8) Volt
9) Hz
10) Watt

F

1) Marque de conformité selon la directive 98/37/CE
2) Nom et adresse du constructeur
3) Niveau de puissance acoustique LWA selon la directive 2000/14/CE
4) Modèle de référence du constructeur
5) Modèle de machine
6) Numéro de matricule
7) Marque de certification institut
8) Volt
9) Hz
10) Watt

P

1) Marcação de conformidade segundo a directiva 98/37/CE
2) Nome e morada do fabricante
3) Nível de potência acústica LWA segundo a directiva 2000/14/CE
4) Modelo de referência do fabricante
5) Modelo da máquina
6) Número de série
7) Marca de certificação GS
8) Volt
9) Hz
10) Watt

D

1) Symbol der EG-Normung gemäß Maschinenrichtlinie 98/37/EG
2) Firmenname und Anschrift des Herstellers
3) Schallleistungspegel LWA gemäß Richtlinie 2000/14/EG
4) Bezugsmodell des Herstellers
5) Gerätemodell
6) Seriennummer
7) Normungssymbol
8) Volt
9) Hz
10) Watt

GR

1) Σήμα συμμόρφωσης βάσει της οδηγίας 98/37/ΕΚ
2) Αριθμό σειράς
3) Μοντέλο αναφοράς του κατασκευαστή
4) Επωνυμία και διεύθυνση κατασκευαστή
5) Σήμα
6) Μοντέλο μηχανήματος
7) Έτος κατασκευής
8) Volt
9) Hz
10) Watt

Attenzione!
Warning!
Avis!
Achtung!

Aviso!
Let op!
Atençao
Προσοχή!

- Prima di usare queste macchine leggere il libretto istruzioni, per essere al corrente delle norme di sicurezza
- Read operator's instruction book before operating this machine
- Lire le manuel avant d'utilizer cette machine
- Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme lesen
- Ante de utilisar esta maquina, leer el manual de instrucciones
- Lees veer het gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door overtuig uzelf dat u de inhoud begrijpt
- Antes de utilizar esta máquina, ler o manual de instruções.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το αλυσοπρίονο, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας.

≥ 85 dB (A)

Attenzione!
Il vostro apparato uditivo è in pericolo di danno irreversibile.
Usando in modo continuativo la macchina, siete esposti ad un livello di rumore pari o superiore agli 85 dB (A). Si raccomanda pertanto l'uso di appositi tappi per gli orecchi o di cuffie. Si consiglia inoltre l'uso di casco, occhiali o visiera.

Warning!
Wear head, eye and ear protection.

Avis!
Vetir casque, visiere et protège-oreilles

Achtung!
Immer Helm, Schutzbrille und Gehorschutz tragen

Aviso!
Levar casco, gatas y auriculares de protecclon.

Let op!
Draag tijdens gebruik beschermmiddelen voor; ogen, oren en hoofd.

Atenção!
Utilize capacete, óculos e protectores auriculares.

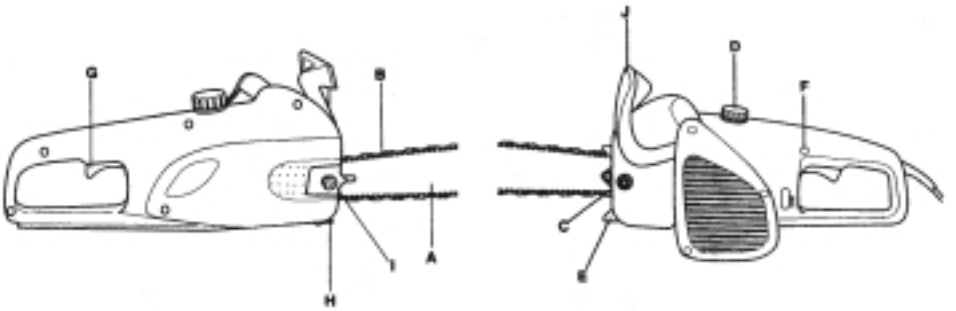
Προσοχή!
Η ακοή σας εκτίθεται σε κίνδυνο ανεπανόρθωτης βλάβης.

Simboli **Symbols** **Symboles** **Symbole**	**Símbolos** **Symbolen** **Simbolos** **Σύμβολο**
	– Attenzione / Pericolo. – Danger / Warning. – Danger / Avis. – Achtung / Gefahr.	– Peligro / Aviso. – Gevaar / Let op. – Perigo / Atenção – Προσοχή/κίνδυνος
	– Leggere il manuale di istruzioni d'uso. – Read owner's manual. – Lire le manuel de l'utilisateur. – Bedienungsanleitung lesen.	– Leer el manual del operano. – Lees de gebruiksaanwijzing. – Ler o manual de instruções de uso – Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
	– Usare cuffie di protezione per l'udito. – Wear hearing protection. – Porter de protection pour l'ouïe. – Gehorschutz und Schutzbrille tragen.	– Utilizar protección para los oidos. – Gebruik gehcorbeschermers. – Usar protector de ruídos – Χρησιμοποιήστε προστατευτικά καλύμματα για την ακοή
	– Pericolo! Attenzione ai rimbalzi! – Danger! Beware of kickback! – Danger! Attention aux rebonds! – Gefahr! Auf Ruckschlag achtenl	– Peligro! Hay que prevenlrse contra el retrocesso! – Gevaar! Let op terugslag! – Perigo! Atenção ao recuo! – Κίνδυνος! Προσοχή στην εκτίναξη!
	– Non tagliare di punta. – Avoid bar nose contact. – Ne pas couper avec la pointe du guide. – Nicht mit der Schwertspitze sagen.	– Evitare! contacto del saliente de la barra. – De zaagbladtop niet gebrulken. – Não cortar com a ponta da guia – Μην κόβετε με την αιχμή
	– Non usare mai con una sola mano. – Do not use one-handed. – Ne pas utiliser avec seulement une main. – Kein einhandiger Betrieb.	– No utilizar con solamente un mano. – Kettingzaag niet met ken hand gebruiken. – Nunca usar com uma mão só – Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το αλυσοπρίονο με ένα χέρι
	– Impugnare la elettrosega con entrambe le mani. – Hold saw with both hands. – Tenir la scie avec les dèux mains. – Sage mit beiden Handen fuhren.	– Aguantar la sierra con ambas manos. – Zaag met beide handen gebruiken. – Segurar a motosserra eléctrica com as duas mãos – Κρατάτε το αλυσοπρίονο με τα δύο χέρια

Simboli Symbols Symboles Symbole	Símbolos Symbolen Simbolos Σύμβολο
– In caso di cavo di alimentazione danneggiato, disinserire la spina dalla rete prima di procedere ad un controllo.	– En caso de estar averiado el cable de alimentación, desenchufar de la toma de corriente de red antes de llevar a cabo cualquier control.
– If the power cable is damaged, unplug the machine from the mains before checking it.	– Indien de electriciteitskabel beschadigd is, dient u de stekker uit het stopcontact te halen voordat u een en ander gaat controleren
– En cas de cable d'alimentation endommagé, débrancher la fiche électrique avant de procéder à un contrôle.	– Em caso de cabo eléctrico avariado, desligue a ficha da rede eléctrica antes de fazer qualquer controle
– Sollte das Stromkabel beschädigt sein, zuerst den Stecker aus der Steckdose ziehen und dann den Schaden prüfen.	– Σε περίπτωση φθοράς του ηλεκτρικού καλωδίου, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα πριν τον έλεγχο.
– Non utilizzare in presenza di pioggia o umidità.	– No utilizar nunca en presencia de lluvia o humedad.
– Do not use in the rain or damp conditions.	– Niet gebruiken in geval van regen of vocht.
– Ne pas utiliser en présence de pluie ou d'humidité.	– Não utilize em caso de chuva ou humidade.
– Nicht bei Regen oder feuchtem Wetter benutzen.	– Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο υπό βροχή ή με υψηλή υγρασία.

Dati tecnici
Technical data
Caracteristiques techniques
Technische Daten

Especificaciones tecnicas
Technische kenmerken
Descrição técnica
Τεχνικά χαρακτηριστικά



A) Barra / Bar / Guide / Kettenschwert / Barra / Zaagblad / Barra de guia / Μπάρα

B) Catena / Chain / Chaîne / Kette / Cadena / Ketting / Serra de corrente / Αλυσίδα

C) Tendicatena / Chain tensioner / Tension chaine / Kettenspanner / Tensor de cadena / Schroef kettingspanner / Tensor da serra de corrente / Τανυστήρας αλυσίδας

D) Tappo olio / Oil tank cap / Bouchon huile / Oltankdeckel / Tapòn de aceite / Dop olietank / Tampa do reservatório / Τάπα λαδιού

E) Arpione / Pawl / Griffes / Haken / Arpones / Leipinnen / Garra / Γάντζος

F) Pulsante sicurezza / Satety lever / Livier de sécurité / Sicherheitshebel / Palanca de securiúad / Veiligheidsknop van gashendel / Botão de segurança / Πλήκτρο ασφαλείας

G) Leva interruttore / Throttle lever / Levier accélerateur / Gashebel / Palanca del acelerador / Gashendel / Controle de aceleração / Λεβιές διακόπτη

H) Paracatena / Chain catcher / Protection chaîne / Kettenfangbolzen / Cubrecadena / Kettingbeschermer / Protecção da corrente / Προφυλακτήρας αλυσίδας

I) Dado barra / Bar nut / Ecrou de fixage guide / Befestigungsmutter / Tuerca sejeciòn barre / Bevestigingsmoer zaagblad / Porca de fixação da barra de guia / Παξιμάδι μπάρας

J) Freno catena / Chain brake / Protection chaîne / Handschutz / Kettenbremshebel / Guardamanos / Handbeschermer / Travão de corrente / Φρένο αλυσίδας

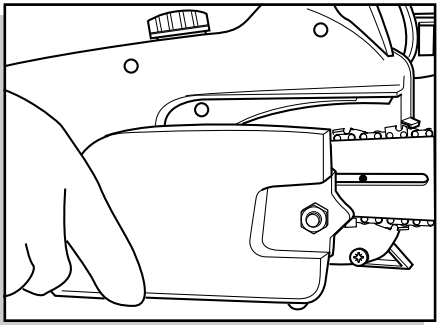


fig. 1

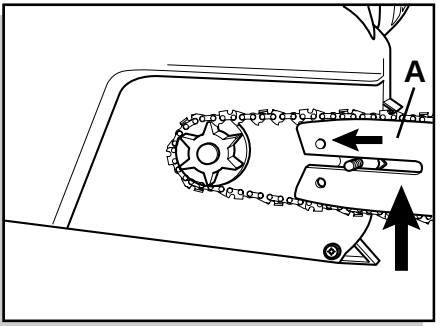


fig. 2

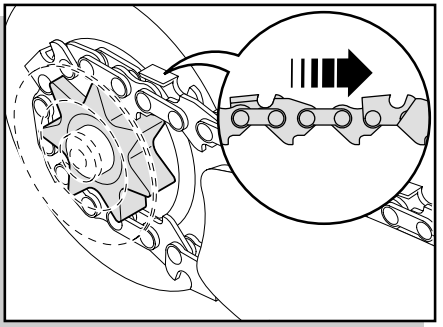


fig. 3

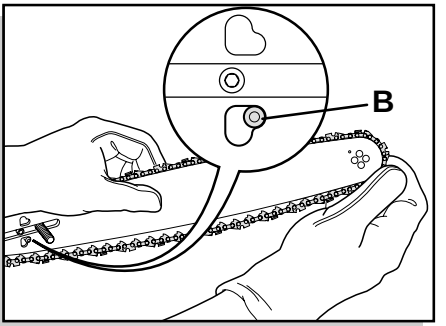


fig. 4

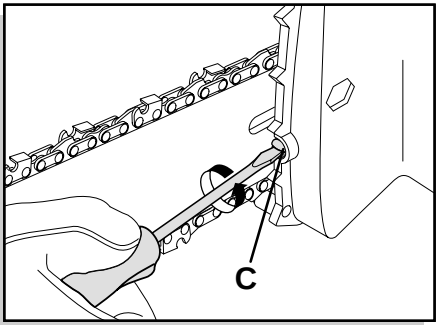


fig. 5

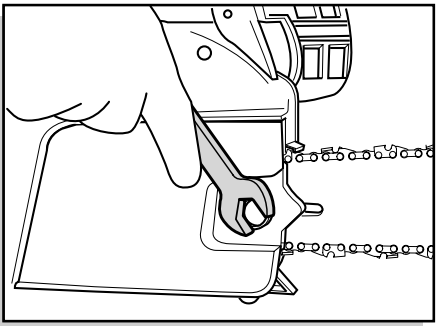


fig. 6

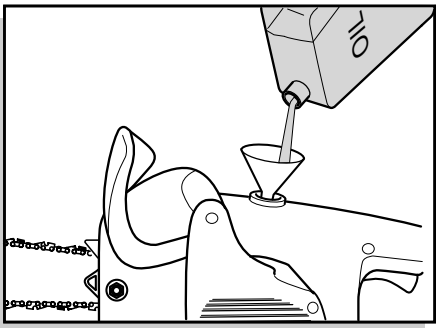


fig. 7

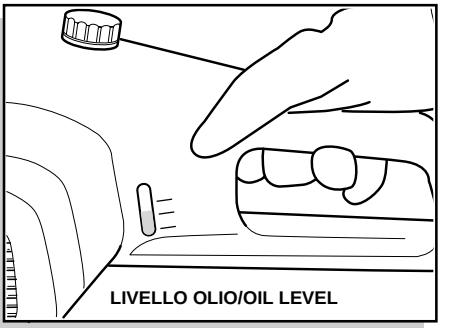


fig. 8

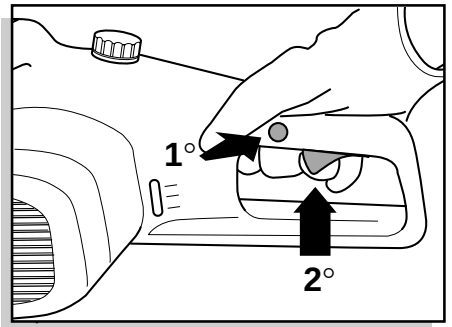


fig. 9

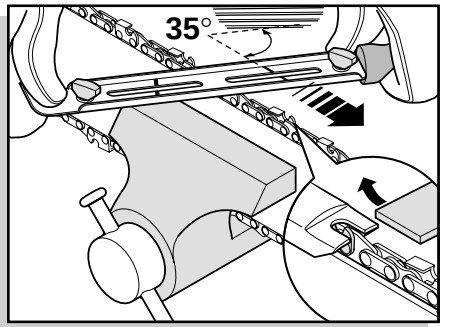


fig. 10

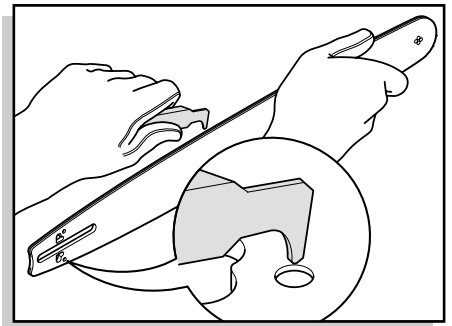


fig. 11

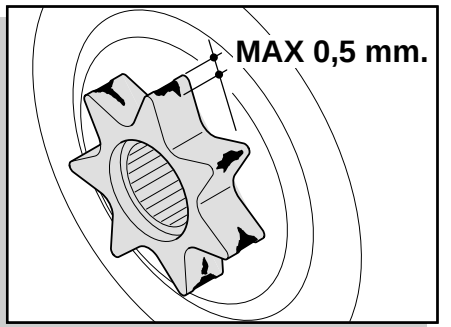


fig. 12

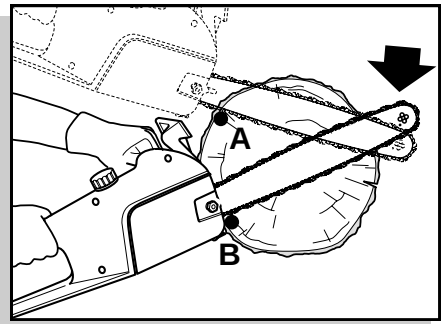


fig. 13

I

DISPOSIZIONI SULLA PREVENZIONE DEGLI INFORTUNI

ATTENZIONE!
Prima di usare la motosega si devono leggere attentamente le indicazioni di sicurezza.
Osservare le disposizioni sulla prevenzione degli infortuni per garantirvi la sicurezza personale.

Indicazioni per l'utilizzo

1. Bambini e ragazzi non possono adoperare le motoseghe, ad eccezione di ragazzi con più di 16 anni purchè sotto sorveglianza di un esperto a scopo di istruzione.
2. Per il trasporto della elettrosega fuori dal posto di lavoro applicare il copribarra.
3. Durante il trasporto bisogna far scattare il freno in modo che possa essere evitato l'avviamento involontario della catena.
4. Non esponete l'elettrosega alla pioggia o a condizioni di particolare umidità.
5. Durante il lavoro bisogna tenere la macchina con entrambe le mani.
6. Durante la sramatura bisogna possibilmente appoggiare la elettrosega. Inoltre non si deve segare con la punta della barra Bisogna porre attenzione ai rami in tensione.
7. Se momentaneamente la elettrosega non viene usata, bisogna scollegarla in modo che non possa arrecare danni a terzi.
8. Per il controllo della catena sotto tensione, per tenderla, per cambiarla o pulirla bisogna scollegare l'apparecchiatura dalla rete di alimentazione.
9. Prima dell'uso bisogna controllare le condizioni di sicurezza dell'elettrosega, particolarmente della barra e della catena.
10. La macchina non può lavorare in ambienti esplosivi.

Indicazioni per il comportamento

11. I vestiti non devono impedire i movimenti e devono essere adatti.
12. Prima di iniziare il lavoro, disporsi in posizione corretta a stabile.
13. Durante l'uso della elettrosega allontanare terze persone.
14. Si può iniziare l'abbattimento solamente quando è stato assicurato che:
    a) nessuno si trovi nel territorio di abbattimento
    b) siano presenti solo persone che si occupano di abbattimenti
    c) il posto di lavoro sia libero da ogni ostacolo
15. Per l'abbattimento praticare prima il taglio a cuneo poi quello di abbattimento lasciando la cerniera per la direzione di caduta.
16. Al termine dell'abbattimento bisogna fare attenzione ad eventuali rami cadenti.
17. Durante il taglio di legna spezzata fare attenzione alle schegge di legno.
18. Per svolgere operazioni su zone in pendenza bisogna che il responsabile stia a fianco oppure al di sopra dei tronchi da lavorare; es: alberi abbattuti.
19. Non si debbono adoperare cunei di acciaio.

Indicazioni per l'uso dell'equipaggiamento personale

20. Durante i lavori dove possono essere coinvolti il capo, le mani, i piedi, gli occhi e l'udito Si devono usare appropriati specifici equipaggiamenti protettivi.
21. Durante l'abbattimento, la sramatura e la sezionatura si consiglia l'uso del casco con visiera.
22. Durante il lavoro con l'elettrosega usare guanti con protezione all'esterno della mano.
23. Per evitare danni all'udito bisogna portare appropriati mezzi di protezione dell'udito.
24. Usando l'elettrosega portare scarpe di sicurezza.
25. Si raccomanda l'utilizzo di pantaloni e giacche antitaglio per la protezione delle gambe e delle braccia.

MONTAGGIO BARRA / CATENA

– Svitare il dado e togliere il carter copricatena (fig. 1).
– Inserire la barra A nei prigionieri e spingerla verso il pignone. (fig.2).
– Inserire la catena nel pignone con i taglienti rivolti in avanti (verso la punta della barra). Far entrare le maglie motrici nei denti del pignone (fig. 3).
– Far calzare perfettamente la catena sulla barra. Se necessario, forzare in punta aiutandosi col cacciavite. Curare l'inserimento del piolino tendicatena nell'apposito foro della barra (fig. 4).
– Riposizionare il carter e con il dado allentato, inserire il cacciavite nella vite tendicatena e procedere alla giusta tensione della catena (fig.5).
– Avvitare bene il dado bloccaggio barra con la chiave in dotazione (fig.6).

NOTA - Attenzione che se il piolino del tendicatena non fosse entrato nell'apposito foro nella barra, serrando i due dadi del carter, esso si può danneggiare in modo irrimediabile.

– Controllare che alzando la catena con le dita, non si scopra tutta la maglia motrice. Quando la catena è correttamente tesa deve scorrere liberamente trascinata con le mani.
– Dopo i primi minuti di funzionamento la catena si allunga. Procedere al ritensionamento allentando i dadi come sopra descritto.

RIFORNIMENTO OLIO

– Disinserire la spina del cavo alimentazione dalla presa di corrente.
– Togliere il tappo serbatoio olio e con un imbuto versare olio lubrificante fino al riempimento, poi richiudere bene il tappo (fig. 7).
– La lubrificazione avviene solamente quando la macchina è in funzione.
– Ricordarsi periodicamente di controllare il livello dell'olio nella finestra laterale (fig. 8).
  ATTENZIONE!
  Non lasciare mai svuotare completamente il serbatoio olio.
– Se la catena non è correttamente lubrificata, assicurarsi che residui non abbiano ostruito il canale dell'olio che è collocato nel corpo principale della Elettrosega sotto la piastrina A.
– Rimuovere il coperchio a lato e la piastrina A e pulire da questi residui attorno alla catena e il canale dell'olio.
– Utilizzare olio ecologico di qualità per catene, per garantire una lunga durata degli organi in movimento, non impiegare olio usato o di recupero, non usare olio contenente impurità.
– Quando si è costretti a usare oli unigrado, accertarsi che il lubrificante sia adatto alle temperature esterne dell'ambiente:
  0°C / +40°C = SAE20 - SAE30
  0°C / -30°C = SAE10W - SAE20W

AZIONAMENTO

– Rimuovere il copribarra.
– Disinserire il freno catena.
– L'interruttore principale on-off deve essere sempre rilasciato prima di disinserire il freno.
– Afferrare l'elettrosega nelle apposite impugnature con entrambe le mani.
– Premere il pulsante di sicurezza anti-avviamento e successivamente la leva interruttore (fig. 9).
– Rilasciare la leva interruttore per spegnere l'elettrosega.
  ATTENZIONE!
  Tenere l'elettrosega con due mani fino all'arresto completo della catena.

AFFILATURA E MANUTENZIONE CATENA

– Quando la elettrosega taglia con fatica si deve affilare la catena; evitare sempre di lavorare con la catena che non taglia. Per l'affilatura procedere come segue:
– Tendere la catena.
– Fissare la barra in una morsa in modo che la catena possa scorrere liberamente (fig.10).
– Fissare la lima al portalima e posarla sopra il dente a 35° (vedi la tacca sul portalima) (fig. 10).
– Limare solo in avanti fino a togliere tutta l'usura del dente.
– Contare i colpi di lima dati al 1° dente e ripeterli su tutti gli altri denti, sia a destra che a sinistra.
– Dopo alcune affilature il delimitatore fuoriesce dalla dima occorre limarne l'eccedenza con una lima piana. Arrotondare poi il delimitatore di profondità (fig.10)
– Quando la lunghezza del dente è al di sotto di mm 5 la catena va sostituita così come quando il gioco sui rivetti è diventato eccessivo.
– Le affilature "profonde" sono da eseguire con affilatore elettrico. Si consiglia in questo caso di ricorrere ad una stazione di servizio.
– Controllare che la catena, trascinata con le mani, scorra liberamente sulla barra (Periodicamente, è bene verificare la tensione e l'affilatura della catena).
  ATTENZIONE!
  Evitare di tenere in funzione l'elettrosega in modo continuativo quando la catena è bloccata nel legno al fine di evitare danneggiamenti al motore. Per non deteriorare rapidamente le piste della barra è importante iniziare e finire i tagli in linea retta, in quanto spingendo di sbieco sulla elettrosega si danneggia irrimediabilmente la barra.

I

MANUTENZIONE GENERALE

– Durante il lavoro è necessario pulire i fori di areazione e raffreddamento posti sulla scocca dell'elettrosega.
  La presenza di segatura nei punti citati riduce il raffreddamento del motore e provoca danni per surriscaldamento tanto sul motore quanto su altri accessori importanti.
– Girare periodicamente la barra per utilizzarne entrambi i lati e provocarne una usura uniforme.
– Pulire periodicamente la guida ed i fori di presa olio con l'apposito raschietto della dima (fig. 11).
– Sbavare periodicamente i fianchi delle piste con una lima piana. A lungo andare le "bave" potrebbero staccarsi e rovinare la barra.
– Se una pista è più alta dell'altra bisogna pareggiarla con una lima piana e poi levigarle con lima e carta abrasiva a "grana fine". In presenza di forti usure delle piste, controllare che l'altezza sia sempre e comunque superiore all'altezza delle maglie motrici della catena in modo che queste non vadano a toccare sul fondo, ove ciò si verificasse occorre sostituire la barra.
– Con l'utilizzo il pignone viene inciso dalle maglie motrici della catena. Ciò determina un differente perimetro (corda) di appoggio della catena sul pignone rispetto a quello teorico iniziale. Controllare che l'usura non superi mm. 0,5 di profondità, ove ciò si verificasse occorre sostituire il pignone (fig. 12).

MANUTENZIONE ORDINARIA

FRENO CATENA
– Verificare frequentemente l'efficienza del freno e lo spessore del nastro nei punti di maggiore sfregamento; quando risultasse inferiore a metà di quanto in origine occorre sostituire il nastro.

SERRAGGIO VITERIA
– Verificare periodicamente il serraggio di viti e dadi, soprattutto non lavorare mai con organi allentati e provvedere al loro immediato fissaggio.

MANUTENZIONE STRAORDINARIA

– Per tutti gli interventi che esulano dalla manutenzione ordinaria è bene ricorrere ad una stazione di servizio autorizzata.
– Far controllare spesso la elettrosega presso il Vostro meccanico di fiducia.
– Usare esclusivamente ricambi originali.

IMMAGAZZINAGGIO

– Pulire l'elettrosega con panno asciutto senza usare detergenti aggressivi.
– Riporre l'elettrosega nel suo cartone originale ed immagazzinarla in un luogo asciutto.
  Evitare i locali caldaia molto secchi e caldi e i luoghi umidi.

TECNICHE DI TAGLIO

SEZIONATURA
– Piantare gli arpioni nella corteccia nel punto A (fig. 13).
– Facendo leva (A) tirare all'insù con la mano destra facendo penetrare la catena nel legno.
– Fulcrare poi in (B) e ripetere l'operazione fino al taglio completo del tronco.
– Per evitare il rimbalzo, fare attenzione a non urtare la punta della barra contro rami sporgenti.
– Segare con la parte centrale della barra: mai con la punta.

SRAMATURA
– Mantenersi dalla parte opposta ai rami da tagliare. Iniziare dalla base verso la cima.
– Eseguire il taglio dall'alto al basso.

MANUTENZIONE E SICUREZZA ELETTRICA

SOSTITUZIONE SPAZZOLE
– Scollegare la elettrosega dalla rete.
– Smontare le viti di fissaggio del carter motore e scollegare i due cavetti di alimentazione posti sul motore.
– Facendo leva con un cacciavite, sbloccare ed estrarre le due spazzole usurate.
– Sostituirle con due spazzole nuove originali

PROLUNGHE DI ALIMENTAZIONE
– Si consiglia di usare cavo adatto all'impiego in luoghi esterni e nelle sezioni raccomandate.
  utilizzo fino a 20 m = 1,5 mmq
  utilizzo fino a 50 m = 2,5 mmq
  utilizzo fino a 100 m = 4,0 mmq

PROTEZIONE LINEA ELETTRICA
– Verificare che la tensione presente in rete sia uguale a quella richiesta.
– Utilizzare una linea protetta da interruttore differenziale con sensibilità pari a 10-30 mA. (SALVAVITA).

- Controllare spesso il cavo di alimentazione per accertarsi che non sia danneggiato.
- La macchina è dotata di doppio isolamento, che evita la necessità del collegamento a terra.

I

Garanzia

1) Oggetto
La garanzia viene assunta solo per difetti di fabbricazione o per vizi dei materiali, tali da impedire l'uso normale della macchina, rispetto a quanto enunciato nella scheda tecnica e nel manuale d'uso allegato.

2) Durata
La garanzia è valida per 12 mesi dal momento dell'acquisto. La data dell'acquisto è comprovata dalla fattura o dallo scontrino fiscale, che devono essere conservati e presentati all'atto della riparazione.

3) Limiti
La garanzia si limita alla sostituzione delle parti difettose ed alla relativa mano d'opera necessaria per rendere funzionante la macchina. Le eventuali spese di trasporto sono escluse.

4) Esclusioni
L'obbligo alla garanzia decade qualora non siano state rispettate le prescrizioni d'uso e manutenzione del manuale allegato alla macchina, qualora sia stato fatto un uso improprio, qualora siano stati montati ricambi non originali o qualora la macchina sia stata manomessa da riparatori non abilitati da noi.

5) Dove
Il centro di assistenza abilitato localmente alla riparazione in garanzia, viene indicato dal rivenditore presso cui l'avete acquistata. Richiedetelo!

F

Garantie

1) Objet
Nous assumons la garantie seulement pour les défauts de fabrication ou pour les vices sur les matières premières qui rendraient nos appareils et machines impropres à l'usage normal, selon les instructions dans nos fiches techniques instructions d'emploi.

2) Durée
La garantie est valable pour 12 mois à partir de la date d'achat, avec comme preuve, la date sur la facture ou reçu fiscal qui doivent être tenus et présentés à la reparation.

3) Limites
La garantie est limitée au replacement des pièces défectueses et aux frais de main d'hoeuvre nécessaires pour réparer la machine. Le transport du matériel ou des pièces reste à la charge de l'utilisateur.

4) Exclusions
Nous sommes en droit de refuser l'exécution de notre obbligation de garantie, lorsque nos prescriptions d'usage et d'entretien n'ont pas été respectées, lorsque l'utilisateur a employé le materiel à des fins autres que celles destinées au matériel, lorsque des piéces d'origine autres que celles de notre marque ont été montées sur nos matériels, lorsque des réparateurs non agrées par notre société ont pratiqué des interventions sur les matériels garantis.

5) Ou trouver votre centre service après-vente
Toute intervention sous garantie doit être effectuée par un centre autorisé à effectuer les réparations, indiqué par le revendeur où vous avez acheté la machine.
N'hésitez pas à demander ses coordonnés!

GB

Warranty

1) Object
The warranty covers exclusively manufacturing and material faults, which don't allowed a normal use of the machine, as stated in the technical table and in the instruction manual enclosed.

2) Validity
The warranty lasts 12 months from the moment of purchase. The purchasing date is prooved by the invoice and the fiscal note, which have to be kept and showed at the time of repairing.

3) Limits
The warranty covers only the substitution of the faulting parts and the relevant necessary hand-labour to make the machine working. Incidental for transport are not eclosed.

4) Exclusions
Warranty expires when tho using and upkeeping prescriptions, which are enclosed to the machine, have not been respected, when an imprompter use has been made, when not original spare parts have been used or when not qualified repairers have tampered with the machine.

5) Where
The qualified local After-Sale-Service, for the raparing under warranty, is indicated by the retailer, by whom you have purchased the machine. Ask for it!

D

Garantie

1) Gegenstand
Die Garantie erstreckt sich ausschließlich aut Material oder Fabrikationsfehler. Wenn die beiliegenden Betriebs-Vorschriften nicht eingehalten werden entfallt der Anspruch.

2) Gültigkeit
Die Dauer der Garantie beträg 12 Monate. Für einen Garantieantrag muss sich der Kunde mit der Rechnung oder Lieferschein uber das Einkaulsdatum ausweisen können.

3) Bedingungen
Die Garantie gewährt nur den Ersatz der schadhaften Teile und dessen Arbeitsaufwand. Transport-Kosten sowie weiters Spesen sind ausgeschlossen.

4) Ausschluss
Die Garantie-Verpflichtung entfällt, wenn die Gebrauchs- und Wartungsvorschriften nicht befolgt werden die Maschine abgeändert oder für ungeeigneten Gebrauch verwendet wird. Auch Maschinenbruch und übermäßiger Verschleiss sind von Garantie-Leistungen ausgenommen.

5) Kundendienst
Für Auskunft und Beratung wenden Sie sich am besten an Ihre Verkautsstelle. Die vom Hersteller anerkannten Vertragshändler werden Inhen auch einen einwandfreien Ersatzteildienst garantieren.

E

Garantia

1) Objeto
Se reconoce como garantia solamente los defectos de fabricación o vicios del material que impidan el normal uso de la máquina, según se detalla en la ficha tecnica y en el manual de uso adjunto.

2) Duracion
La garantia es válida durante 12 meses a partir del momento de la compra. La fecha de compra se comprobará por el ticket o factura, la cual deberá ser conservada y presentada en el momento de la reparación.

3) Limite
La garantia se limita a la sustitución de la piezas defectuosas y a la mano de obra necesaria para que la máquina funcione correctamente. Los eventuales gastos de transporte quedan excluidos.

4) Exclusiones
La garantia desaparacerá cuando las prescrlpclones de uso y manutenclon del manual adjunto a la maquina no han sido respetadas: cuando el uso efectuado sea impropio de la máquina, cuando le hayan sido montados recambios no onginales y siempre que la máquina haya sido manipulada por reparadores no autorizados por nosotros

5) Donde se atender la garantia
El distribuidor que le ha suministrado la máquina le indicará el Servicio Tecnico Autorizado más próximo dónde le atenderán la reparacion en garantia.

P

Garantia

1) Objecto
A garantia cobre somente os defeitos de fabrico ou defeitos de materiais, que impeçam o uso normal da máquina, conforme ilustrado na ficha técnica e no manual de uso anexado.

2) Validade
A garantia é válida por 12 meses a contar do momento da compra. A data de compra é comprovada pela factura ou pelo recibo fiscal, que devem ser conservados e apresentados no momento da reparação.

3) Limites
A garantia limita-se à substituição das peças defeituosas e respectiva mão-de-obra necessária para reparar a máquina. As eventuais despesas de transporte não são incluídas.

4) Exclusões
Temos o direito de invalidar a garantia se não forem respeitadas as prescrições de uso e manutenção do manual anexado à máquina, se tiver sido utilizada de forma imprópria, se tiverem sido montadas peças não originais ou se a máquina foi modificada por reparações não habilitadas pelo fabricante.

5) Centro de Assistência
Centro de Assistência habilitado na zona para a reparação em garantia deve ser solicitado ao revendedor do qual adquiriu a máquina.

NL

Garantie

1) Machine
U heeft garantie op fabrieks en materiaalfouten mits de machine wordt gebruikt zoals beschreven in de gebruikshandleiding.

2) Termijn
De garantie termijn bednsagt 12 maanden vanaf de aankoopdatum eindgebruiker. Bewaar daarom altijd dr aankoopfactuur.

3) Voorwarde
De garantie dekt zowel onderdelen als arbeidsloon echter niet de transportkosten.

4) Ultzondering
De garantie vervalt indien niet originele delen zijn gebruikt of als er door een niet erkende dealer aan is gewerkt.

5) Waar
Laat uw machine in de garantietermijn repareren bij de dealer waar u de machine heeft aangeschatt. Vraag van de reparatie een garantienota.

GR

Εγγύηση

1) Θέμα
Η εγγύηση ισχύει μόνο για ελαττώματα κατασκευής ή αστοχίες των υλικών, που εμποδίζουν τη σωστή χρήση του μηχανήματος, όπως περιγράφεται στην τεχνική καρτέλα και στο σχετικό εγχειρίδιο χρήσης.

2) Διάρκεια
Η εγγύηση ισχύει για 12 μήνες από την ημερομηνία αγοράς. Η ημερομηνία αγοράς αποδεικνύεται από το τιμολόγιο ή από νόμιμη απόδειξη, που πρέπει να φυλάσσονται και να επιδεικνύονται προ της επισκευής.

3) Περιορισμοί
Η εγγύηση περιορίζεται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων και στις αναγκαίες εργασίες για την αποκατάσταση της λειτουργίας του μηχανήματος. Ενδεχόμενα έξοδα μεταφοράς δεν καλύπτονται.

4) Εξαιρέσεις
Η υποχρέωση εγγύησης εκπίπτει εάν δεν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσης και συντήρησης του εγχειριδίου του μηχανήματος, σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης, εάν χρησιμοποιηθούν μη γνήσια ανταλλακτικά ή σε περίπτωση επισκευής του μηχανήματος από μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.

5) Πού
Το τοπικό εξουσιοδοτημένο Σέρβις για τις επισκευές υπό εγγύηση, υποδεικνύεται από το κατάστημα πώλησης. Ζητήστε το!